

Nouvelle Édition, (1888.)

THÉÂTRE de L'OPÉRA-COMIQUE

DON CÉSAR de BAZAN

Opéra-Comique
en 4 Actes,
DE
M. A. D'ENNERY & J. CHANTEPIE.

Musique de
J. MASSENET

Partition pour CHANT & PIANO
Réduite par A. BAZILLE.

Paris, G. HARTMANN & C^{ie} Editeurs, 20, Rue Daunou
Droits de traduction, de représentation et de reproduction réservés et enregistrés p^r tous pays

BARBIZET. LITH. DUPRE, PARIS.

261048

MUSIQUE & INSTRUMENTS
H. COLAZ-KAESER
ESNAYE. Cité 15

G. HARTMANN & C^{ie}
20, RUE DAUNOU
PARIS

DON CÉSAR DE BAZAN



PERSONNAGES	VOIX	ARTISTES
Don César de Bazan	Baryton.....	M ^{rs} BOUHY
Charles II, Roi d'Espagne	Ténor.....	— LHÉRIE
Don José de Santarem	Basse chantante.....	— NEVEU
Le Capitaine des Gardes	Baryton.....	— BERNARD
Maritana	Soprano.....	M ^{mes} PRIOLA
Lazarille	Mezzo-Soprano.....	— GALLI-MARIÉ.

UN JUGE. — UN ALCALDE. — UN SOLDAT.

HOMMES ET FEMMES DU PEUPLE. — SOLDATS. — ARQUEBUSIERS. — SEIGNEURS ET DAMES DE LA COUR.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

OUVERTURE 1.

Acte I.

1. INTRODUCTION	}	CHORUR.....	<i>Dès que le tambour sonne</i>		12. 11
		BALLADE ARAGONAISE.....	<i>Par un frais sentier</i>	Maritana.....	17. 16
		SCÈNE PRIÈRE ET STRETTE.....			31.
2. MÉLODIE.....			<i>Un amour implacable</i>	Le Roi.....	33.
3. AIR.....			<i>Partout où l'on chante</i>	D. César.....	43.
4. QUATUOR.....			<i>Le voilà, qu'on le saisisse</i>	Laz. D. César, D. José, le Capitaine.....	50.
5. FINALE.....			<i>Bohème charmante</i>	Maritana.....	74.

Acte II.

ENTR'ACTE.....					96.
6. BERCEUSE.....			<i>Dors, ami</i>	Lazarille.....	98.
7. COUPLETS.....			<i>Riches, j'ai semé les richesses</i>	D. César.....	102.
8. DUO.....			<i>Me marier</i>	D. César.....	106.
9. CHANSON DE MATALOBOS.....			<i>Piller, voler et prendre</i>	D. César, les Soldats.....	114.
9. LECTURE DE L'ARRET.....	}				144.
		MADRIGAL.....	<i>En vous, je vais placer, Madame</i>	D. César.....	155.
10. ROMANCE.....			<i>Rien ne peut le défendre</i>	Lazarille.....	158.
11. FINALE.....			<i>Grand Dieu! quel est ce bruit!</i> ...	Maritana, Laz. D. César, D. José.....	162.

Acte III.

ENTR'ACTE-SEVILLANA.....					174.
12. BALLET.....					180.
12. ROMANCE.....			<i>Cette splendeur</i>	Maritana.....	199.
13. CAVATINE.....			<i>Que de ta lèvre en fleur</i>	Le Roi.....	205.
14. DUO.....			<i>Qui je suis! Qui je suis?</i>	Le Roi, D. César.....	209.
15. DUO.....			<i>Je m'en souviens</i>	Maritana, Laz. D. César, D. José.....	227.

Acte IV.

ENTR'ACTE.....					240.
16. DUO-NOCTURNE.....			<i>Aux coeurs les plus troublés</i>	Maritana, Lazarille.....	242.
17. MÉLODRAME.....					249.
17. TRIO.....			<i>Je vous l'ai dit</i>	Maritana, le Roi, D. César.....	251.
17. FINALE.....			<i>Le Roi! le Roi!</i>		262.

NOTE. Le rôle de DON CÉSAR DE BAZAN exige une très grande désinvolture et des qualités réelles d'excellent comédien, il devra donc être distribué au Baryton de Grand Opéra ou au 1^{er} Baryton d'Opéra-Comique selon la nature du talent et le physique de l'artiste. Une basse chantante possédant la voix et le talent nécessaires pourra également interpréter ce rôle.



Pour traiter des représentations et de la location des parties d'Orchestre
s'adresser à MM. G. HARTMANN et C^{ie} seuls propriétaires
pour tous pays.

DON CÉSAR DE BAZAN

OPÉRA COMIQUE EN QUATRE ACTES

Poème de M.M.

DUMANOIR, D'ENNERY et CHANTEPIE.

Musique de

J. MASSENET.

OUVERTURE.

Allegro tempo di marcia. (112=♩.)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 12/8 time signature. The tempo is marked 'Allegro tempo di marcia. (112=♩.)'. The first system includes a piano (p) dynamic marking in the bass line and a fortissimo (ff) dynamic marking in the treble line. The second system features a 'sec.' (second ending) marking and a piano (p) dynamic marking. The third system includes a fortissimo (ff) dynamic marking and another 'sec.' marking. The fourth system starts with a piano (p) dynamic marking, followed by a fortissimo (ff) dynamic marking, and ends with a 'sec.' marking and a fermata over a measure containing a 7b♭ (F-flat) alteration.

8-----

p

sf

Ped.

ff

This system features a treble and bass staff. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic and contains a series of chords. The bass staff starts with a piano (*p*) dynamic, then shifts to a fortissimo (*ff*) dynamic with a 'Ped.' marking. The system concludes with a dashed line and the number '8' above it.

8-----

This system continues the piece with a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords, and the bass staff features a rhythmic pattern of eighth notes. The system ends with a dashed line and the number '8' above it.

8-----

cresc.

This system shows a treble and bass staff. The treble staff has a series of chords with a 'cresc.' (crescendo) marking. The bass staff has a series of chords. The system ends with a double bar line and a dashed line with the number '8' above it.

8-----

All.^o moderato. (128 = ♩)

ff

p

This system is marked 'All.^o moderato. (128 = ♩)'. It features a treble and bass staff. The treble staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and contains a series of chords. The bass staff starts with a fortissimo (*ff*) dynamic, then shifts to a piano (*p*) dynamic. The system ends with a double bar line and a dashed line with the number '8' above it.

f

p

f

p

Ped.

This system features a treble and bass staff. The treble staff has a series of chords with dynamics *f*, *p*, *f*, and *p*. The bass staff has a series of chords with dynamics *f* and *p*, and a 'Ped.' marking. The system ends with a double bar line and a dashed line with the number '8' above it.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills and slurs, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. Dynamics include *f* and *p*. A hairpin crescendo is shown between the first and second measures.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, including a trill marked *tr#*. The left hand accompaniment features chords and eighth notes. Dynamics include *f*, *p*, and *cresc*. A hairpin crescendo is shown between the first and second measures.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills marked *tr#*. The left hand accompaniment consists of chords and eighth notes. Dynamics include *ff* and *p*. A hairpin crescendo is shown between the first and second measures.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills. The left hand accompaniment consists of chords and eighth notes. Dynamics include *f* and *ff*. A dashed line with the number 8 is positioned above the staff.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills. The left hand accompaniment consists of chords and eighth notes. Dynamics include *ff*. A dashed line with the number 8 is positioned above the staff.

First system of a musical score. The upper staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The lower staff features a bass line with chords and a long, sustained note. Dynamics markings include *p* (piano) in both staves.

Second system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with slurs and ornaments. The lower staff has a bass line with chords and a long, sustained note. Dynamics markings include *pp* (pianissimo) in both staves.

stesso tempo.

Third system of the musical score. The upper staff features a melodic line with a triplet of eighth notes. The lower staff has a bass line with chords. Dynamics markings include *p* (piano) and the instruction *léger.* (light).

Fourth system of the musical score. The upper staff features a melodic line with a triplet of eighth notes. The lower staff has a bass line with chords. Dynamics markings include *p* (piano).

Fifth system of the musical score. The upper staff features a melodic line with a triplet of eighth notes. The lower staff has a bass line with chords. Dynamics markings include *p* (piano).

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of dense chords and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords, while the left hand features a melodic line with accents. Dynamic markings include *sf* and *très accentué.* A section labeled *8^{va} bassa* is indicated by a dashed line below the staff.

Third system of musical notation. The left hand has a melodic line with accents and dynamic markings like *f* and *sf*. The right hand has a rhythmic accompaniment of chords. A dashed line with the number 8 is positioned below the system.

Animez.

Fourth system of musical notation. The left hand has a melodic line with accents and dynamic markings like *cresc.* and *ff*. The right hand has a rhythmic accompaniment of chords. A dashed line with the number 8 is positioned below the system.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with accents, while the left hand has a rhythmic accompaniment of chords.

8-----

ff

This system shows the first two staves of a musical piece. The treble clef staff contains a melodic line with several slurs and accents. The bass clef staff features a dense, rhythmic accompaniment with many beamed notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

8-----

This system continues the musical piece. The treble staff has a melodic line with a long slur. The bass staff continues with a rhythmic accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

rall. -

This system shows a change in tempo, marked 'rall.'. The treble staff features a melodic line with a long slur and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

All^o subito Tempo I^o

8-----

mf *cresc.* *f* *sp*

mf

This system marks the beginning of a new section, 'All^o subito Tempo I^o'. The treble staff starts with a trill (tr) and a melodic line. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

8-----

tr *più f* *sf* *sf*

This system continues the new section. The treble staff features a trill (tr) and a melodic line. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

First system of musical notation. The right hand features a complex, multi-measure chordal texture with many notes beamed together. The left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *f cresc.*

Second system of musical notation. The right hand continues with dense, multi-measure chords. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics are marked *f*.

Ped.

*

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with chords. Dynamics include *ff tutta forza.*

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with grace notes. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *très accentué*. The system ends with a *pp* dynamic marking.

First system of musical notation. The bass clef staff contains a melodic line starting with a forte (*ff*) dynamic and an accent (>). The treble clef staff contains a rhythmic accompaniment of chords. A *cresc.* (crescendo) marking is placed between the staves.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a forte (*ff*) dynamic and an accent (>). The bass clef staff continues the accompaniment. A dashed line with the number '8' indicates a first ending. The instruction *Animez.* (Animate) is written above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with accents (>). The bass clef staff features a more active accompaniment with eighth notes. A dashed line with the number '8' indicates a second ending.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with accents (>). The bass clef staff has a steady accompaniment. The tempo instruction *Più mosso (120 = ♩)* is written above the treble staff, followed by the note *(Avec une allure franche et décidée)*. The dynamic *ff* (très rudement accentué) is written below the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with accents (>). The bass clef staff has a steady accompaniment with accents (>) on the notes.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with accents (>). The bass clef staff has a steady accompaniment with accents (>) on the notes.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex texture with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and articulation marks like accents.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring a change in the bass line with more sustained notes.

Fifth system of musical notation, including the instruction *Più animato* in the right-hand staff.

Sixth system of musical notation, showing a continuation of the rhythmic patterns.

Seventh system of musical notation, ending with dynamic markings *f* and *ff*. The bass line includes a section marked *8^a Bassa*.

CHOEUR, BALLADE ARAGONAISE, SCÈNE & PRIÈRE

UNE PLACE PUBLIQUE A MADRID

A gauche, une taverne - A droite, une grille donnant sur des jardins -
près de là une Madone - le peuple attend la Maritana.

Au lever du rideau, Maritana que la foule attend, entre en agitant un tambour de basque.

*Le Roi, vêtu de noir et couvert d'un large manteau, se tient à l'écart sur la gauche,
les yeux fixés sur la Maritana, et semble absorbé dans sa contemplation.*

N° 1.

All^o brillante (120 = ♩)

MARITANA

LE ROI

DON JOSÉ

Soprani

GENS

Ténors

DU

PEUPLE

Basses

All^o brillante (120 = ♩)

PIANO

f

(RIDEAU)

sec p

3

First system of piano introduction, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns and triplets.

Second system of piano introduction, continuing the rhythmic patterns from the first system.

CHOR

Dès que le tambour sonne, C'est la Ma-ri-ta-na, C'est el-le!

Dès que le tambour sonne, C'est la Ma-ri-ta-na, C'est el-le!

Dès que le tambour sonne, C'est la Ma-ri-ta-na, C'est el-le!

First system of the chorus, including vocal lines for three voices and piano accompaniment.

Et la foule envi-ronne Ma-ri-ta-na, No-tre Gi-ta-nal!

Et la foule envi-ronne Ma-ri-ta-na, No-tre Gi-ta-nal!

Et la foule envi-ronne Ma-ri-ta-na, No-tre Gi-ta-nal!

Second system of the chorus, including vocal lines for three voices and piano accompaniment. The word "sec" is written at the end of the piano part.

Sopr: *dol.*

Tén: *dol.* Pour nous, la fille har-mo-ni-

Pour nous, la fille har-mo-ni-

pp *dolcissimo.*

- eu - se, Choi - sit les plus doux de ses chants.

- eu - se, Les plus doux de ses

pp

pp

Tén: chants.

Basses: Les plus doux de ses chants.

pp

f *pp* *dol.*

Sopr: La can-ti-lè-ne grâ-ci-eu-se, Les

Tén: La can-ti-lè-ne grâ-ci-eu-se,

pp

rondeaux tendres et tou_chants.

pp Les rondeaux si tou_chants.

pp Les ron_deaux si tou_

ff

Dès que le tambour sonne, C'est la Ma_ri_

ff

Dès que le tambour sonne, C'est la Ma_ri_

chants. Dès que le tambour sonne, C'est la Ma_ri_

- ta_ua, C'est el_le! Et la foule en_vi_rou_ne

- ta_ua, C'est el_le! Et la foule en_vi_rou_ne

- ta_ua, C'est el_le! Et la foule en_vi_rou_ne

Ma-ri-ta-na la Gi-ta-na, C'est Ma-ri-ta-na, Notre Gi-

Ma-ri-ta-na la Gi-ta-na, C'est Ma-ri-ta-na, Notre Gi-

Ma-ri-ta-na la Gi-ta-na, C'est Ma-ri-ta-na, Notre Gi-

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

-ta-na! C'est el-le! oui, Dès que le tam-bour son-ne, C'est Ma-ri-

-ta-na! C'est el-le! oui, Dès que le tam-bour son-ne, C'est Ma-ri-

-ta-na! C'est el-le! oui, Dès que le tam-bour son-ne, C'est Ma-ri-

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a *cresc.* marking over the right-hand chords.

-ta-na! Des que le tambour son-ne, Dès que le tambour

-ta-na! Des que le tambour son-ne, Dès que le tambour.

-ta-na! Dès que le tambour son-ne, Dès que le tambour.

8

ff

The third system concludes the piece. It features a final piano accompaniment section with a forte (*ff*) dynamic and accents on the chords. A rehearsal mark '8' is placed at the beginning of the piano part.

(Entrée de la Maritana)

sonne, la foule envi_ronne Ma_ri_ta_na!

sonne, la foule envi_ronne Ma_ri_ta_na!

son.ne, la foule envi_ronne Ma_ri_ta_na!

8-----1

This section features three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are 'sonne, la foule envi_ronne Ma_ri_ta_na!'. The piano part includes a first ending marked with a dashed line and the number '8' above it, leading to a second ending marked with '1'.

BALLADE ARAGONAISE

Allegro. (69 = ♩.)

PIANO.

ff

pp

cresc.

f

This piano score is in 6/8 time and consists of four systems of two staves each. It features intricate arpeggiated patterns in the right hand and block chords in the left hand. The dynamics range from fortissimo (*ff*) to pianissimo (*pp*), with a crescendo (*cresc.*) and a fortissimo (*f*) section towards the end. Fingerings and accents are clearly marked throughout the piece.

MARITANA. *mol.*

Par un frais sentier, — Un bel é-cu-yer — Sur

pp

M. son destri-er — Che- -vau-chait su-per - be. — Car —

M. -men, blond lu-tin — Au bord du chemin — Chan-tant son refrain — Li —

M. -ait u-ne ger-be. — Doux étaient ses yeux, — Son

poco a poco rit.

M. front radi_eux, — Son refrain joyeux, — Son charme suprê_ — me! Par

suivez.

pp a tempo.

M. son chant séduit, — L'é — cu_yer sourit — S'ap_ _proche et lui dit: Veux —

pp

M. — tu que l'on t'ai_ — me? —

f
Bra_ va, Ma_ ri — ta — na!

f
Bra_ va, Ma_ ri — ta — na!

f
Bra_ va, Ma_ ri — ta — na!

cresc. *ff*

M.  La!

Com-me cel-le qui la chante, L'his-toi-re est char-man-te vraiment!

Com-me cel-le qui la chante, L'his-toi-re est char-man-te vraiment!

Com-me cel-le qui la chante, L'his-toi-re est char-man-te vraiment!

M.  — la! la! — la! la! — la! la! —

ppp Bra.va! Ma-ri - ta - na! Comme cel-le qui la chan-te, L'his-toi-re est char-

ppp Bra.va! Ma-ri - ta - na! Comme cel-le qui la chan-te, L'his-toi-re est char-

ppp Bra.va! Ma-ri - ta - na! Comme cel-le qui la chan-te, L'his-toi-re est char-

ppp 

cresc:
 Veux - tu? Le veux - tu? la! la!
 - man - te, char - man - te vrai - ment! Bra - va! Brava! Bra - va! Bra - va!
 - man - te, char - man - te vrai - ment! Bra - va! Brava! Bra - va! Bra - va!
 - man - te, char - man - te vrai - ment! Bra - va! Brava! Bra - va! Bra - va!

Bra - va!
 Bra - va!
 Bra - va!

8-
 Andantino Cantabile. (48 = ♩).
 pp
 Ped.

MARITANA.

dolce.

M.  *Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.*

O fil - let - tes, d'un doux re - gard — Ac - cueil - lez tou -

M.  *Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.*

- jours a - vec grâ - ce, Ac - cueil - lez a - vec grâ - ce

M.  *Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.*

Ce - - lui, ce - lui qu'a - mè - ne le hasard... *mf* Ô fil - let - tes, d'un

poco rit:

M.  *Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.*

doux re - gard... Ac - cueil - lez - le tou - jours a - vec grâ - ce, *suivez.*

Tempo 1^o

M. le frais chemin — Car-men, un ma-tin, — Vit passer soudain — La

pp

M. chasse ro-ya - le; Sur son destri-er — le

M. tendre é-cu-ye-r — Mar-chait le premier: — Car-men de-vint pâ - le,

M. El - le chance-lait; — lui dé-jà vo-lait — Vers

suivent.

poco a poco rit. a Tempo.

M. elle et cal_mait — la belle é_plo_ré — e, Il lui_dit: Suis moi! — çhas.

suivez. *ppp*

M. — se ton ef_froi, — Et sois de ton Roi — la Rei_ne a_do_ré_e!

M. Bra_va, Ma_ri - ta - na! Comme cel_le qui la

Bra_va, Ma_ri - ta - na! Comme cel_le qui la

Bra_va, Ma_ri - ta - na! Comme cel_le qui la

cresc. *ff*

M. *La! la! la!*

ppp
chante, l'histoire est char-man-te vraiment! Bra-va, Ma-ri-ta-na!

ppp
chante, l'histoire est char-man-te vraiment! Bra-va, Ma-ri-ta-na!

ppp
chante, l'histoire est char-man-te vraiment! Bra-va, Ma-ri-ta-na!

ppp

M. *la! la! la! la!* Veux-

Comme cel-le qui la chante, l'histoire est char-man-te, charmante vrai-

Comme cel-le qui la chante, l'histoire est char-man-te, charmante vrai-

Comme cel-le qui la chante, l'histoire est char-man-te, charmante vrai-

cresc.
-tu? Le veux-tu? la! la!

cresc:
-ment! Brava! Bra-va! Bra-va! Bra-va! Brava!

cresc:
-ment! Brava! Bra-va! Bra-va! Bra-va! Brava!

cresc:
-ment! Brava! Bra-va! Bra-va! Bra-va! Brava!

All^o appassionato. (126 = ♩) LE ROI (à part) contemplant Maritana
C'est el - - le!..

All^o appassionato.
fp dim: *f*

1^o R. Sa voix en - i - vran - te me ber - - - ce, Et l'éclair

pp

*poco rall.***Modéré**

1^o
R.
de ses yeux me verse un poi - sou en chan - té!.. Sur ce

poco rall. **Modéré**
pp

1^o
R.
front de vingt ans quels trésors de beau - té! Sur ce front de vingt

1^o
R.
ans — quels trésors — de — beau - té!...

pp *rit:* *p* **Tempo I^o (120 = ♩)**

pp *suivez.*

don JOSÉ (apercevant le Roi)

Lui! c'est en - cor lui! Sur cet - te mê - me pla - ce

D.J.

C'est la troisiè_me fois qu'à pa_reille heu_re je le vois Se mè_

MARITANA (au Roi

D.J.

- laut à la po-pu - la - ce, - Mousei-

M.

lui tendant son tambour de basque) LE ROI. (à part)

- gneur, pour l'amour de Dieu!... - Fouds-toi sous son re_gard de

le R.

espress: **All^{to} Vivace.** MARIT:

feu — Mon cœur jusqu'i-ci de gla - - - ce! - Eh

M. quoil Sei-gneur ca-va-lier, n'au-rez-vous pour me pay-

M. -er de ma bal-la-de lé-gè-re Qu'un regard froid et sé-

(Le Roi, sans la quitter des yeux, jette une pièce de monnaie sur le tambour de basque et se retire brusquement à l'écart.)

Animé. (138 = ♩)

M. -vè-re?...

MARITANA. (Récit)

M. Un beau qua-dru-ple

Allegro.

p détaché et vif.

M. d'or! Ah! vraiment j'avais tort, moi qui de l'approcher d'a-

a Tempo.

DON JOSÉ. (allant à elle)

M. - bord a vais une frayeur si gran - del. - Ou vous a donc
senza rigore.

MARITANA.

D.J. fait, mon enfant, U - ne bien belle of - fran - de?... - Voy - ez!... voy -

M. - ez!... Quel - que ri - che sei - gneur, Au - quel de tout son cœur rend

DON JOSÉ. (à part)

M. grâce la pau - vre bo - hê - me. - Le Roi!... quel - le a - ven -

Aud^{te} Religioso. (sans lenteur.)

D.J.

-tu-re!... et c'est el-le qu'il ai-me!

(cloche)

f

pp

Soprani

p

Ténors

p

C'est l'An-ge-lus! — A-ge-

Basses

p

A-ge-

dim:

- noux, Prions! — Pri-ons! que Dieu soit a-vec

dim:

- noux, Prions! — Pri-ons! que Dieu soit a-vec

dim:

- noux, Prions! — Pri-ons! que Dieu soit a-vec

MARITANA: (avec les 1^{rs} Sop.)

nous! A l'aube
 nous! A l'aube
 nous! A l'aube
f *p* *pp* *ad libitum.*

de cet-te jour-né-e, Que no-tre la-beur rem-pli-ra,—
 de cet-te jour-né-e, Que no-tre la-beur rem-pli-ra,—
 de cet-te jour-né-e, Que no-tre la-beur rem-pli-ra,—

Ô vous qui nous l'a-vez don-né-e Dieu tout puis-
 Ô vous qui nous l'a-vez don-né-e Dieu-tout puis-
 Ô vous qui nous l'a-vez don-né-e Dieu tout puis-

LE ROI. (à part) *mf* *espress.*

O Ma-ri - ta - na! O Ma-ri - ta - na! Sur ton
 DON JOSÉ. (à part)

C'est le Roi!...

dim.
 - sant, bé_nis - sez-la;
dim.
 - sant, bé_nis - sez-la;
dim.
 - sant, bé_nis - sez-la;

pp

le R.
 front, quels trésors de beau_té, quels trésors de beau_té!
 d. J.
 C'est le Roi!... le Roi!... Quelle aven_ture c'est el_le, c'est elle qu'il

p
 Remplis
p
 Remplis
p
 Remplis

p
 Remplis

Rall.

nous l'a-vez donné-e, Dieu tout puis-sant, bé - nis - sez-la!

nous l'a-vez donné-e, Dieu tout puis-sant, bé - nis - sez-la!

nous l'a-vez donné - e, Dieu tout puis-sant, bé - nis - sez-la!

Rall.

pp

All^o Mouvt de la Ballade. (69 = ♩)

MARITANA (au peuple)

A-mis! peuple que

All^o Mouvt de la Ballade.

pp

f

j'ai - - me, Dans une heu - - re i-ci mè

M. *me, Vous pourrez re-ve-nir, Je vous pré-di-*

M. *-rai l'a-ve-nir!*

f

f Pour t'entendre, O Ma-ri -

f Pour t'entendre, O Ma-ri -

f Pour t'entendre, O Ma-ri -

M. *-ta-na, Pour apprendre nos destins, qui de nous ne re-viendrait pas?*

la

-ta-na, Pour apprendre nos destins, qui de nous ne re-viendrait pas?

-ta-na, Pour apprendre nos destins, qui de nous ne re-viendrait pas?

la! la! la! la! la!

ppp

Pour l'entendre, O Ma-ri - ta-na, Pour ap-prendre nos destins, qui de nous

ppp

Pour l'entendre, O Ma-ri - ta-na, Pour ap-prendre nos destins, qui de nous

ppp

Pour l'entendre, O Ma-ri - ta-na, Pour ap-prendre nos destins, qui de nous

la! la! la! la!

ne re-vien-drait pas? Pour ap-prendre nos destins, qui de nous ne re-vien-

cresc:

ne re-vien-drait pas? Pour ap-prendre nos destins, qui de nous ne re-vien-

cresc:

ne re-vien-drait pas? Pour ap-prendre nos destins, qui de nous ne re-vien-

f

Tout le monde s'éloigne, excepté le roi
qui a, jusqu'à la fin, suivi Maritana des

M. *la!* yeux, et D. José qui observe le Roi

ff - drait pas!

ff - drait pas!

ff - drait pas!

p

dim. *pp*

dimin.

N^o 2.

RÉP:

LE ROI Une adoration sans borne!

LE ROI. (144 = ♩)

PIANO. All^o agitato assai

L'a-

ie R. a Tempo. (116 = ♩) un peu moins vite.

- mour!... Un amour in-pla-ca-ble, De mon

pp

ie R. â-me s'est empa-ré; Sa fièvre ardente, i-nex-o-ra-ble, Con-

ie R. -sume mon cœur é-ga-ré, Con-su-me mon cœur, mon

Rall. Lent et soutenu. (54 = ♩) *pp*

1^e R. cœur — é — ga — ré!... *espress.* Partout, sans re

1^e R. — lâche et sans trêve, Dans mon palais, au fond des bois, Dans mes veil — les et

1^e R. dans mon rê — ve, C'est el — le que je vois! Dans mon palais, dans mon

pp *pp* Ped.

1^e R. rê — ve, C'est el — le que je vois!

pp *rall:* All^o agitato assai I^o Tempo

rall: *ff* *cresc.* Ped.

Moins vite, mais très peu.

le
R.

Dans ma so-li-tude an-xi-eu-se, En

pp

le
R.

vain, je cherche le re-pos, — Sa voix pure et mé-lodi-eu-se Vol-

le
R.

-ti-ge dans tous les é-chos, Je cher-che le re-pos, — Je

le
R.

Rall. Lent et soutenu. cher-che le re-pos! — *pp* Dans la bri-se des

espress:

suivez. *mf* *pp*

les 2 Ped.

1^e R.
 nuits seré- nes, Dans les frais concerts qu'au Printemps Chantent les fôrets

les: 2 Ped. Ped.

1^e R.
 et les plaines, C'est el - - le que j'en - tends!.. Dans les concerts des nuits di-

pp pp Ped.

1^e R.
 - vi - - nes, C'est el - - le que j'en - tends! c'est el - le! c'est

Ped.

1^e R.
 el - - le!

a tempo.

Animez.

sf pp sf p

AIR

N° 5

RÉP:

Allegro (126 = ♩)

DON CÉSAR... Où je suis allé!

DON CÉSAR.

PIANO.

DON CÉSAR.

Par-tout où l'on chan-te, Par-tout où l'on boit, Par-

l'éger.

- tout où l'on voit Femme ou fille aiman-te, L'âme insoucian - te, J'al-

- lais devant moi, L'âme insou-ci-an - te J'al-lais devant moi!

d. C. Par-tout où l'on chan-te! Partout où l'on voit

d. C. femme ou fille aimante, L'âme insouciante, J'al-lais devant moi! Par-

d. C. - tout où l'on boit, Par-tout où l'on chan-te! J'al-lais partout, par-

d. C. tout où l'on boit! J'al-lais partout, par-

d. C. 

d'hui plus gneux encor de main!... Semant les duels, les amours et les

M.D.

d. C. 

det - - - tes, Ja - lons char - mants qui mar - quaient

M.D.

d. C. 

mon che - min!.. Dieu sait com - bien de vil - les j'ai comp -

M.D.

d. C. 

- té - - es... De l'O - céan jus - qu'au Man - ça - na - rez!

M.D. *crescendo.* *pp*

d.
C.

Dieu sait combien j'en ai compté - es, De l'o - cé - an jus -

d.
C.

- qu'au Man - ça - na - rez!

cresc: *ff*

d.
C.

p (avec intention)

Mais... il en est deux...

ff *p* *dim:* *rit:*

And^{te} dolce e cantabile. (63 = ♩)

p *dim.*

Il en est deux que sur - tout j'ai - gou - té - es... que sur -

pp

d. *string.*

C. - tout, — que sur_tout j'ai — gou_te_es. Il en est deux, Il en est deux que

d. *pp senza rigore.* *pp* (en pressant un peu) *f* 1^o Tempo *pp*

C. j'ai goûté - - es... deux... Il en est deux... deux...

pp suivez *pp*

d. *f* *All^o*

C. A_licante et Xé - rès!.

pp *f*

d. *f* *dim.* *pp* 1^o Tempo all^o

C. Ah! — Par_tout où l'on chan - te, Par-

pp

d. C. *tr*
 - tout où l'on boit, Par tout où l'on voit — *ff* femme ou fille aimante,

d. C. *ff*
 L'âme insouciante, J'allais devant moi! J'allais partout, par-

d. C. *f*
 - tout où l'on boit, J'allais partout, par tout où l'on chan-


d. C. *All^o mosso.*
 te, Par tout où l'on boit!

d. C. *ppp*

N° 4.

QUATUOR.

DON CÉSAR (à part

All^o vivo. (152 = ) REP: Et de la semaine sainte surtout.

LAZARILLE.

DON CÉSAR.

DON JOSÉ.

LE CAPITAINE.

PIANO.

All^o vivo.

f *crescendo.*



LE CAPITAINE (Suivi de soldats, montrant Lazarille.)

f *pp*

Le voi - là! qu'on le sai - sis - se!

ff *fp*



DON CÉSAR. (S'avancant)

LE CAPITAINE (Aux soldats.)

- Ca - pi - tai - ne .. - Qu'on o - bé - is - se sur le



Grâ - - - ce! Gra - - -

le C. clamp Qu'on o - bé - is - se! Qu'on le sai -

crescendo.

Musical score for Lazarus (Suppliant). The system includes a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: the top staff is the vocal line with lyrics, and the bottom staff is the piano accompaniment. The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The tempo and dynamics are marked with 'f' and 'crescendo'.

D. CÉSAR. (S'interposant)

- ce! - - - Sei - gneur Ca - pi -

le C. - sisse!

Musical score for D. César (S'interposant). The system includes a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: the top staff is the vocal line with lyrics, and the bottom staff is the piano accompaniment. The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The tempo and dynamics are marked with 'f'.

- tai - - - ne! En fa - veur de cet en - fant, Permet - tez que j'in - ter -

le C. -

tr

Musical score for D. César (S'interposant). The system includes a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: the top staff is the vocal line with lyrics, and the bottom staff is the piano accompaniment. The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The tempo and dynamics are marked with 'f'.

LE CAPITAINE (à Lazarille)

- vien - ne... - Fais ton de - voir, é - par - gne nous ain - si la pei - ne de pu -

le C. -

tr

Musical score for Le Capitaine (à Lazarille). The system includes a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: the top staff is the vocal line with lyrics, and the bottom staff is the piano accompaniment. The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The tempo and dynamics are marked with 'f'.

(Regardant Don César)

DON CÉSAR.

le
C.

- nir... et de sot - tes pri - è - res. Que dit -

DON JOSÉ (bas, à Don César)

d.
C.

- il ? - Calmez-vous!

DON CÉSAR. (revenant au Capitaine)

d.
C.

- Eh bien! à tout ce - ci met - tez fin par un

trmn

trpmm

p

d.
C.

mot, Montrons nous moins sé - ve - res, fai - tes grâ - - -

p

(Il le prend par le pan de son manteau) LE CAPITAINE (Se dégageant)

d. C. *ce monsieur, et laissez-vous tou_ cher... Pre_nez garde, l'a_m_i,*

All^o deciso. (176 = ♩)

DON CÉSAR (Furieux)

1^e C. *vous al_lez me ta_ cher!... Morbleu! sans la se_*

(au Capitaine)

L. *Ca_pi_taine, en_ ten_ dez ma plainte, En_ tendez donc ma*

d. C. *_ mai_ ne sain_ te! Sans la se_ mai_ ne*

(a don César)

d. J. *Songez à la se_ mai_ ne sain_ te, à la se_ mai_ ne*

(aux Soldats)

1^e C. *Plus de sor_ net_ tes, plus de fei_ nte, al_ lons donc, plus de*

L. plain - te! Je meurs de dou - leur et de crain - te!

d. C. sain - te Et sans cet - te mau - di - te crain - te, Morbleu! sans la se -

d. J. sain - te! Un peu de calme et de contrain - te!

le C. fein - te Et né - cou - tons plus sa complain - te!

sf *ff*

L. Par - donnez - moi, fai - tes ce - la pour ces bons seigneurs que voi -

d. C. - mai - ne sain - te! Par Saint Jacques j'au - rais dé -

d. J. Ah! croyez - moi restez - en là a - vec le drô - le que voi -

le C. Fi - nissons cette affaire - là a - vec le drô - le que voi -

p

L. *la, fa - tes ce - la pour ces bons seigneurs que voi - là.*

d. *- ja pui le drô - - le, pu - ni le drô - le que voi - là! Morbleu! sans la se -*

J. *- là, Res - tez - en là a - vec le drô - le que voi - là.*

le C. *- là, Fi - nis - sons - en a - vec le drô - le que voi - là.*

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line for the soprano (L.), followed by the bass (d.), the tenor (J.), and the contralto (le C.). The bottom two staves are the piano accompaniment, with the right hand on top and the left hand on the bottom. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are in French and describe a scene where characters are talking about 'le drô-le' (the trick) and 'seigneurs' (lords).

L. *Je meurs — de dou - leur*

d. *- mai - ne sau - - - - te!*

J. *Ah! crov - ez - moi, res - tez - en là.*

le C. *Fi - nis - sous cet - te af - fai - re -*

The second system of the musical score consists of five staves, similar to the first. It continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics continue the scene, with the soprano expressing pain ('Je meurs de douleur') and the tenor pleading ('Ah! crov - ez - moi, res - tez - en là'). The piano accompaniment features some dynamic markings like 'sf' (sforzando) and 'f' (forte).

L. et dé_froi! Par_don_uez-moi, fai_tes ce -

d. C. Par Saint Jac - - - ques! J'au_rais dé -

d. J. Sou_gez à la se -

le C. - là!

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line (L.) in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. It contains the lyrics 'et dé_froi!' and 'Par_don_uez-moi, fai_tes ce -'. The second staff is the contralto line (d. C.) in bass clef, with lyrics 'Par Saint Jac - - - ques! J'au_rais dé -'. The third staff is the contralto line (d. J.) in bass clef, with lyrics 'Sou_gez à la se -'. The fourth staff is the contralto line (le C.) in bass clef, with lyrics '- là!'. The fifth staff is the piano accompaniment, showing the right and left hands in treble and bass clefs respectively, with a key signature of one sharp and a 7/8 time signature.

L. - là! Par _don _uez-moi, fai _tes ce -

d. C. - jà pu _ni le drò - le que voi - là! Par Saint Jac_ques! J'au_rais dé

d. J. _mai_ne sain - - - te! Et croy _ez-moi, res_tez-en

le C. Fi _nis _sons cet_te af_fai_re -

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line (L.) in treble clef with a key signature of one sharp and a 7/8 time signature. It contains the lyrics '- là!' and 'Par _don _uez-moi, fai _tes ce -'. The second staff is the contralto line (d. C.) in bass clef, with lyrics '- jà pu _ni le drò - le que voi - là! Par Saint Jac_ques! J'au_rais dé'. The third staff is the contralto line (d. J.) in bass clef, with lyrics '_mai_ne sain - - - te! Et croy _ez-moi, res_tez-en'. The fourth staff is the contralto line (le C.) in bass clef, with lyrics 'Fi _nis _sons cet_te af_fai_re -'. The fifth staff is the piano accompaniment, showing the right and left hands in treble and bass clefs respectively, with a key signature of one sharp and a 7/8 time signature.

sempre cresc ed espressivo assai.

L. *la fai - tes ce - la, Par - don - nez - moi fai - tes ce - la pour ces bons*

d. *-jà j'au - rais dé - jà pu - ni le drô - le que voi - là, pu - ni le*

J. *là, res - tez - en là, oui, croy - ez - moi, res - tez - en là a - vec le*

le C. *-là! fi - nis - sons - là, fi - nis - sons cette affai - re - là a - vec le*

L. *sei - gneurs que voi - là! Par - don - nez*

d. *drô - le que voi - là! Morbleu! sans la se - mai - ne sain - - -*

J. *drô - le que voi - là! Res - tez - en -*

le C. *drô - le que voi - là! Fi - nis - sous -*

L. *moi! Fai_tes ce - là! Par_donnez moi, fai_tes ce -*

d. *-te! Morbleu! sans la se_maine sain - te! Par saint Jacques, j'aurais dé -*

d. *-là! res_tez - en là! Ah! croyez-moi res_tez - en -*

le *-là! fi_nis_sous - là, Fi_nissons cette affai_re -*

The first system of the musical score consists of four vocal staves (L., d., d., le) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

L. *-là Pour ces bons seigneurs que voi - là! Fai_tes ce -*

d. *-jà Pu_ni le drô_le que voi - là! Par saint Jac - - -*

d. *-là A_vec le drô_le que voi - là! Oui, cro_yez*

le *-là A_vec le drô_le que voi - là! Fi_nis_sous -*

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal parts have lyrics such as "Pour ces bons seigneurs que voi - là!" and "Fai_tes ce -". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern.

L. *la!* Par_dou-nez - moi fai - tes ce - la Pour ces bons seigneurs que voi -

d. *ques - j'aurais dé - jà Pu - ni le drô - le, le drô - le que voi -*

J. moi, res - tez - en là, res - tez - en là A - vec le drô - le que voi -

le. *la!* Fi - nis_sous cette affai - re - là A - vec le drô - le que voi -

L. *la!*

d. *la!*

J. *la!*

le. *la!*

ff

dim:

LAZARILLE.

Andantino $(50 = \text{♩})$ (Simplement et ému)

L.  *p* *pp*

A - vez pi - tié! si

L. 

mon dé - sespoir vous semble si - cè - re et touchant, A -

L. 

- vez pi - tié! d'un en - fant qui trem - ble, A - vez pi - tié, - je

L. *rit.* *a tempo.*  *a tempo.*

trem - ble! Sans sou - tien et sans appui, Je - té seul sur

suivez.

L. *ter - re; Dans mon ciel ja - mais n'a lui Un seul jour pros -*

espress e rit

L. *- pè - re. Plu - tôt que de souffrir tant Mieux vaut que je*

L. *meu - re... A - yez pi - tié! d'un en - fant qui pleu - re*

rall. pp 1^o tempo

rall. 1^o tempo

suivez pp

(La voix suffoquée
a tempo par les larmes)
un peu animé ed appassionato

L. *A - yez pi - tié! Je pleu - re! A - yez pi - tié!*

rit. a tempo.

suivez.

L. *Je trem - ble! A - yez - pi - tié! - je pleu -*

L. *- re! je pleure, a - yez pi - tié d'un en - fant qui pleu - re!* *a tempo.*

f *suivez* *pp* *a tempo.*

All^o deciso **DON CÉSAR** (Résolument)

Al -

LE CAPITAINE (Impatiente)

Al - lons, fi - nissons - en!

All^o deciso (158 = ♩)

d.
C.

- lous, fi - nis - sons - en! Ca - pi - tai - - -

pesante.

d.
C.

- ne, Des gen - tils hom - mes Braves et fra - nces, Tels que nous som -

tr.

d.
C.

- mes, Sa - vent ce que vaut un ser - ment; un ser -

rit.

tr.

suivez.

tr.

Cantabile, un peu moins vite et avec calme.

d.
C.

- ment! Or, j'ai ju - ré quoi - que l'on

d.
C.

fas - se, oui, j'ai ju - ré que cet en - fant - Au - rait - sa

Plus lent.

d.
C.

grâ - ce; Et je la de - maude humble - ment! Je la de -

d.
C.

en se découvrant. rit: assai. All^o (126 = ♩) LE CAPITAINE
man - de humble - ment. - Au lar -

suivez. f

le
C.

-gé, pauvre hê - re, Passez vo - tre che - min, On ne peut rien vous

D. CÉSAR. (furieux, se couvrant)

d. C. *f*
 fai - re! - Je vais vous

d. C. *f*
 fai - re, moi, quel - que cho - se, mon cher!

d. C. *f*
 Car c'est trop d'in - so - len - ce, et la mesure est

(Changeant brusquement de ton, et
 s'avancant sur le Capitaine d'un air ironique)

d. C. *f*
 plei - nel! Votre em - bon - point est

d.
C.

ri-che, ri - che et puis - sant, très puis - sant, ca - pi -

This system contains a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "ri-che, ri - che et puis - sant, très puis - sant, ca - pi -".

d.
C.

-tai - ne! Le jeu - - ne gê - te - rait. Ce teint ver - meil et

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "-tai - ne! Le jeu - - ne gê - te - rait. Ce teint ver - meil et".

d.
C.

clair! Il n'est, je crois, chez Lu - ci - fer Ca - rè - me ni - sain - te - se -

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "clair! Il n'est, je crois, chez Lu - ci - fer Ca - rè - me ni - sain - te - se -".

d.
C.

-mai - - - - ne! Je vais vous en - voy - er / fai - re gras. En En -

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "-mai - - - - ne! Je vais vous en - voy - er / fai - re gras. En En -".

a tempo.

LE CAPITAINE

-fer! Allons! al - lons! au vent l'é - pé - e! A - vec lès men - di -

D. CÉSAR (fièrement)

-ants, se bat - on par ha - sard? - Tout l'hon -

d. C.

-neur est pour vous, car j'ai nom Don Cé - sar; com - te de Ga - ro -

rall.

suivez.

ff

f

a tempo.

animez le mouvement.

-fa, près de Vel - al - ca - zar! Ce n'est ja - mais en

ff a tempo.

fp

d. C. *vain. Monsieur, que l'on me fâche, Et vous allez vous*

fp

L. *Grand Dieu!*

d. C. *battere ou vous n'êtes qu'un lâche!*

J. *Bas à D. César.*

le C. *Vous*

Par-tous!

fp

D. CÉSAR. *quasi parlato.* *Allegro molto animato, avec éclat*

d. C. *Il est trop tard! Au dia-ble la se-*

J. *ou bli-ez l'é-dit...* *All.^o molto animato (100 = ♩)*

aresc. *ff*

(à don César)

I. Tou_te ma crainte est pour vous seul! Lais_sez ce_

d. C. _mai_ue sain _te! Je vais ré_gler ce comp_te _là! ce comp_te _

d. J. C'est de la tê_te qu'il y va! Lais_sez ce_

le C. Voy_ez donc cet im_pu_dent _là! Cet im_pu_

L. _la, si_non peut _être il vous tue _ra, Lais_sez ce _la, il vous tue _

d. C. là A_vec le drô_le que voi _là, A_vec le drô_le que voi _

d. J. _là, C'est de la tê_te qu'il y va, Lais_sez le drô_le que voi _

le C. _dent, Oui, sous mes coups il pé _ri _ra, Oui, sous mes coups il pé _ri _

G. H. 845.

L.  - ra! Il vous tue - ra!

d.  - là! Au dia - ble la se - mai - ne sain - te! Au dia - ble la se -

C.  - là! Lais - sez ce - là!

J.  - ra! Il pé - ri - ra!

le  C. 

L.  Laissez ce - là, Si non peut-être il vous tue - ra, Lais - sez ce - là, il vous tue -

d.  - maine sain - te! Je vais ré - gler ce compte - là, A - vec le drô - le que voi -

C.  Laissez ce - là! C'est de la tête qu'il y va, Lais - sez le drô - le que voi -

J.  Il pé - ri - ra! Voy - ez donc cet im - pu - dent - là, Oui, sous mes coups il pé - ri -

le  C. 

L. *- ra!* *Il vous tue - ra!*

d. *-là!* *Par saint Jac - - - ques!*

J. *-là!* *Lais - sez ce - la!*

le C. *- ra! Voyez donc cet im - pu - dent - là!* *Voyez donc cet im - pu - dent -*

L. *Il vous tue - ra!* *Il vous tue -*

d. *Je vais ré - gler, ré - gler ce comp - te - là, mor - bleu!*

J. *Lais - sez ce - la!* *Lais - sez le*

le C. *là!* *Oui, sous mes*

L. *gn*eur, Si non, peut - être il vous tue - ra! Si non peut - être il vous tue -

d. *la*! Je vais ré - gler ce comp - te - là a - vec le drô - le que voi -

J. *la*! Lais - sez le drô - le que voi - là, C'est de la tê - te qu'il y

le C. *ra*! Oui, sous mes coups il pé - ri - ra, oui, sous mes coups il pé - ri -

Animez

L. *ra*!

d. *la*! (Tout le monde sort, sauf D. José.)


J. *la*!

le C. *ra*!

N° 5.

FINALE.

Rép. DON JOSÉ (à Maritana)
Silence...

All.^o moderato (168 = )

MARITANA.

LAZARILLE.

DON CÉSAR.

DON JOSÉ.

Le Peuple entre peu à peu en scène,
Des groupes se forment et entourent la Maritana.

GENS

DU

PEUPLE.

PIANO.

Allegro moderato.



cresc.

sf

Sop: *p*

Ten: *do, et bien chanté.* Bohême charmante,

Bas. *p* Bo-hê-me char-man-te,

Bo-hê-me charman-te,

ff *p*

Ped. *

Prophé-tise ou chante!

Pro-phé-ti-se ou chan-te!

Prophé-tise ou chan-te!

ff *p*

Ped. *

O - racle ou chansons,
 Bo - hê - me char - man - te,

O - racle ou chansons,

Nous applau - di - rons!
 Pro - phé - ti - se ou chan - te!

Nous applau - di - rons!

Bo - hê - me charman - te, O - racle ou
 1^{re} Ten. Bo - hê - me charman - te, O - racle ou
 2^{ds} Ten. Bo - hê - me charman - te, O - racle ou
 Bo - hê - me charman - te, O - racle ou

Bo - hê - me charman - te O - racle ou

chan_sons, Nous applau-di-rons, nous ap-plau-di-rons!

chan_sons, Nous applau-di-rons, nous ap-plau-di-rons!

chan_sons, Nous applau-di-rons, nous ap-plau-di-rons!

chan_sons, Nous applau-di-rons, nous ap-plau-di-rons!

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

ff

Bo_hê-me charman-te! Bo_hê-me

Bo_hê-me charman-te! Bo_hê-me

Bo_hê-me charman-te! Bo_hê-me

Bo_hê-me charman-te! Bo_hê-me

p

p

ff

p

charman - te! O - racle ou chansons, nous applau - di -

charman - te! O - racle ou chansons, nous applau - di -

charman - te! O - racle ou chansons, nous applau - di -

charman - te! O - racle ou chansons, nous applau - di -

charman - te! O - racle ou chansons, nous applau - di -

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

MARITANA (au peuple)

Approchez!

- rons! Oui, nous ap - plau - di - rons!

- rons! Oui, nous ap - plau - di - rons!

- rons! Oui, nous ap - plau - di - rons!

- rons! Oui, nous ap - plau - di - rons!

Un peu retenu.

f

f

f

f

pp

(bien accentué)

M. *De vos des-ti - né - es Je vais dé - voi - ler les se - crets!*

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'De vos des-ti - né - es Je vais dé - voi - ler les se - crets!'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

M. *A tra - vers — les lon - gues an - né - es, Du sort je*

The second system continues the vocal line with the lyrics 'A tra - vers — les lon - gues an - né - es, Du sort je'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some chordal changes in the right hand.

M. *li - rai les ar - rêts! Approchez! Approchez! Approchez!*

The third system features the vocal line with the lyrics 'li - rai les ar - rêts! Approchez! Approchez! Approchez!'. The piano accompaniment becomes more dramatic, with thick chords and a more active bass line.

M. *Approchez! A tra - vers — les lon - gues an - né - es, je li - rai —*

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics 'Approchez! A tra - vers — les lon - gues an - né - es, je li - rai —'. The piano accompaniment features a complex texture with many chords and moving lines in both hands.

M. *Tempo I.*

les ar - rêts.

Soprani.

Ténors.

Basses.

Bo - hê - me charman - te!

Tempo I^o

Detailed description: This system contains the first vocal entry and the beginning of the piano accompaniment. The vocal parts (Soprani, Ténors, Basses) enter with the lyrics 'Bo - hê - me charman - te!'. The piano accompaniment starts with a 7/8 time signature and includes dynamic markings like *ff* and *p*.

Bo - hê - me charman - te, O - racle ou chan.

1^{rs} Ténors.

2^{ds} Ténors.

Basses.

Bo - hê - me charman - te, O - racle ou chan.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Detailed description: This system continues the vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts enter with the lyrics 'Bo - hê - me charman - te, O - racle ou chan'. The piano accompaniment features a *cresc.* (crescendo) marking and continues with complex rhythmic patterns.

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: - sons, nous applaudi - rons, oui, nous ap - plau - di - rons! The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have rests with fermatas. The piano part continues with a complex accompaniment, including a section marked *p* (piano) and *f* (forte).

Stesso tempo. (168 = )

Vous aimez feu - - me jeune et ten -



M

- dre Qui lan - guit près d'un vieux jaloux; El - le vous voit



a tempo.

pp (avec intention)

d'un œil fort doux... Ce soir, la bel - le doit se

Ped. *



M

ren - dre, Oui, la bel - le est prête à se ren - - -



legg.

M. *legg.*

- dre... Le jeune amant peut bien pré-ten-dre Aux droits

M. *senza rit.*

charmants du vieil é-poux. Approchez! Appro-chez!

1^o tempo.

M. *p*

— Approchez! — De vos des-ti-né-es Je vais dé-voiler les secrets!

fp

M.

A travers — les longues an-né-es, Du sort je lirai les arrêts!

M. *Approchez! Ap-prochez! Ap-prochez! Ap-prochez!*

M. *A travers — les longues an — nées Je li — rai — les ar —*

M. *— rêts!*

p

MARITANA

DON JOSÉ (s'avancant) *Vo — tre*

mf

A mon tour, Bo — hé — mienne!..

(hésitantè)

M. *main... Pourquoi? La voi - ci...*

J. *Non pas, donne la tienne! Donne...*

M.

poco a poco rit.

dim.

Plus retenu que la 1^{re} fois, mais très peu.

D. JOSÉ MARITANA. (avec intention)

P

(♩. = ♩)

p

Ce que ta voix nous fait connaître Et nous promet pour l'a - venir,

a tempo.

Le ha_sard seul — peut l'accom plir, ——— Si Dieu pour

- tant — veut le — per — met — tre, Si Dieu pour — tant — veut le — per —

- met — tre... Mais tout ce que je puis pro —

- met — tre Je sais... je sais... le te — nir.

All^o

MARITANA. Récit.

un peu retenu, (mais très peu.)

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment.

Vous ê - tes tout puis - sant?.. Vous?..

Peut - ê - tre...
un peu retenu (mais très peu)

sf Récit. *p*

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment.

Grand Dieu!...Don Jo - sé! le premier mi -

Oui, moi, Don Jo - sé!

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment.

Rall. - - - - - $\frac{12}{8}$

- nis - tre!

And^{te} cantabile. (54 = $\frac{12}{8}$)
ben sostenuto.

Si tu veux... si tu veux... Tous ces

Rall. - - - - - $\frac{12}{8}$

sf *f* *colla voce.*

d. J. biens qu'envi_e l'hu_ma - ni - té Feront de ta

d. J. vi - e un rêve enchan_té, Ces biens qu'on en -

d. J. - vi - e Feront de ta vi - - e Un

pp

p

d. J. rê - ve, un rê - ve en - chan - té...

poco rit.

f Tempo

suivez.

MAR. (avec émotion)

- Que votre Excellen - ce m'é_clai - re; Pour a_voir tout ce_la, Dites, que faut-il

M. *fai-re ?..* *Pourtant ?..*

d.J. *p (discrètement)* *(Montrant la foule qui s'approche)*

Rien... ou peu de chose... Silen - ce! On nous en -

All^o *(Don César apparaissant tout à coup l'épée à la main)* D. CÉSAR.

d.J. - tend. *C'est fait!.. Vri -*

Mouv^t du Quatuor.

d.E. - ment, un coup su - per - be! Il dort la - bas sur l'her - be Per -

a tempo. *Récit.*

1.C. - cède part en part! *Et main - tenant, Cé -*


All^o

Il se dirige en courant vers la

d.C. *- sar, Si tu m'en crois, décampe sans re-tard!*

droite, des soldats en gardent subitement le passage)

Don César recule lentement et remonte vers la gauche où le même aspect se représente.

All^{lo} tempo di marcia (108 = )

Prenant alors son parti, il descend suivi des soldats jusqu'à l'avant scène.

(Il est arrêté à gauche)

dim.

(Il redescend)

UN ALCADE: Au nom du Roi, je vous arrête!
D. CÉSAR (après la parole)

d.C.

rall: Dé-

Récit. Allegro. (132 = ♩)

d.C.

-ja!... La po_lice est bien fai_te!

LAZARILLE (accourant vers D.César, avec tendresse et dévouement:)

Seigneur! Je ne vous quit_te pas! _____
(aux soldats)

1.C.

Messieurs! Je suis a

(à part)

d. vous! D'un pa-reil embarras, pour-rai-je me ti-rer? J'ca

d. dou - te... Mau - di-te soit la route Qui-vers Madrid a ramené mes

All^o vivacissimo. (104 = $\frac{1}{4}$.)

(La foule envahit la place)

MARITANA à D. JOSÉ.

d. pas!.. - Quand

M. tien - drez - vous vo - tre pro - mes - se? A

M. *quand* — *la gran-deur,* *la ri-ches* —

M. *— se?... — De-main!*

DON JOSÉ (à Maritana, à part.)

D.J. *Il est per-du!*

(à part, désignant Don César.)

D.J. *De-main, Vous se-rez Du-*

(après avoir réfléchi) à Maritana.

D.J. *-ches - se!... De-main je se-rai Du-ches - se.... De-*

MARITANA. (avec joie, à part) DON CÉSAR

C'en est fait! il

C'en est fait! il

C'en est fait! il

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a high register, with lyrics "C'en est fait! il". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

se - ra pen - du!

se - ra pen - du!

se - ra pen - du!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines have lyrics "se - ra pen - du!". The piano accompaniment includes a section with a 7/4 time signature, characterized by a more complex rhythmic pattern in the right hand.

The third system is a piano accompaniment section. It features a melodic line in the right hand with some grace notes and a bass line in the left hand. The music concludes with a fermata over the final chord.

sec.

The fourth system is a piano accompaniment section. It features a melodic line in the right hand with a fermata and a bass line in the left hand. The word "sec." is written below the staff. The system ends with a fermata over the final chord.